

1 ALLGEMEINE VOLLMACHT  
GENERAL AUTHORISATION EPO - Munich  
POUVOIR GENERAL 6

20. Sep. 2003

Kopie für den Bevollmächtigten  
To be returned to authorisee  
Copie destinée au mandataire

AV Nr. (bitte bei jeder Korrespondenz angeben)  
GA No. (please quote in all correspondence)  
PG n° (prière de mentionner dans toute correspondance)

47387

2 Ich (Wir) / I (We) / Je (Nous)

ABB Technology AG  
Affolternstraße 44

CH-8050 Zürich

3 bevollmächtigte(n) hiermit / do hereby authorise / autorise (autorisons) par la présente

die Herren  
Toivo E. Miller  
Klaus Fritsch  
Lothar Partner  
c/o ABB Patent GmbH  
Postfach 11 40

D-68520 Ladenburg

4 mich (uns) in den durch das Europäische Patentübereinkommen geschaffenen Verfahren in allen meinen (unseren) Patentangelegenheiten zu vertreten, alle Handlungen für mich (uns) vorzunehmen und Zahlungen für mich (uns) in Empfang zu nehmen.  
to represent me (us) in all proceedings established by the European Patent Convention and to act for me (us) in all patent transactions and to receive payments on my (our) behalf.

à me (nous) représenter pour ce qui concerne toutes mes (nos) affaires de brevet dans toute procédure instituée par la Convention sur le brevet européen et, à ce titre, à agir en mon (notre) nom et à recevoir des paiements pour mon (notre) compte.

Die Vollmacht gilt auch für Verfahren nach dem Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentrechts.  
This authorisation shall also apply to the same extent to any proceedings established by the Patent Cooperation Treaty.  
Ce pouvoir s'applique également à toute procédure instituée par le Traité de coopération en matière de brevets.

Weitere Vertreter sind auf einem gesonderten Blatt angegeben. / Additional representatives indicated on supplementary sheet.  
Les autres mandataires sont mentionnés sur une feuille supplémentaire.

5  Untervollmacht kann erteilt werden. / Sub-authorisation may be given. / Le pouvoir pourra être délégué.

6  Bitte die gelbe Kopie, ergänzt um die Nr. der allgemeinen Vollmacht, an den Vollmachtgeber zurücksenden.  
Please return the yellow copy, supplemented by the General Authorisation No., to the authorisor.  
Prière de renvoyer la copie jaune au mandant, munie du n° du pouvoir général.

Ort/Place/Lieu Zürich

Unterschrift(en) / Signature(s)

Beat Weibel  
Member of the Board of Directors

Datum / Date 20. September 2003

  
Henry Liebold  
Vice President of the Board of Directors

7 Das Formblatt muß vom (von den) Vollmachtgeber(n) (bei juristischen Personen vom Unterschriftsberechtigten) eigenhändig unterzeichnet sein. Nach der Unterschrift bitte den (die) Namen des (der) Unterzeichneten mit Schreibmaschine wiederholen (bei juristischen Personen die Stellung des Unterschriftsberechtigten innerhalb der Gesellschaft angeben).  
The form must bear the personal signature(s) of the authorisor(s). (In the case of legal persons, that of the officer empowered to sign). After the signature, please type the name(s) of the signatory(ies) adding, in the case of legal persons, his (their) position within the company.  
Le formulaire doit être signé de la propre main du (des) mandant(s) (dans le cas de personnes morales, de la personne ayant qualifié pour signer). Veuillez ajouter à la machine après la signature, le (les) nom(s) du (des) signataire(s) en mentionnant, dans le cas de personnes morales, ses (leurs) fonctions au sein de la société.